



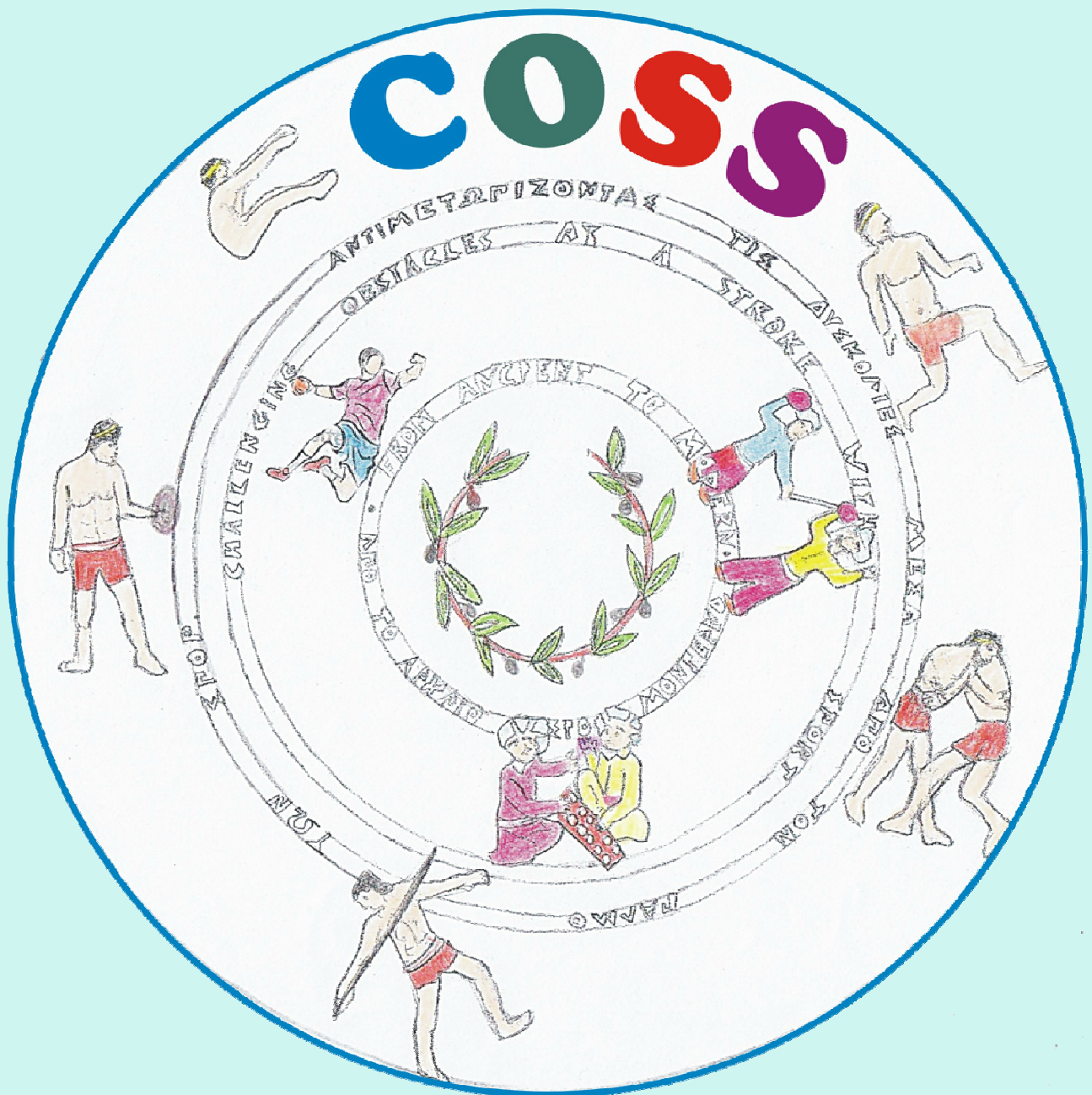
Erasmus+



Σχέδιο Erasmus+ KA219 (2015-1-TR01-KA219-022092_2)

Mehmet Hikmet Kaşerci Ortaokulu

9° 12/θ Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου



Περιοδικό - Magazine Vol. VII



Erasmus+



Σχέδιο Erasmus+ KA219 (2015-1-TR01-KA219-022092_2)

Mehmet Hikmet Kaşerci Ortaokulu
9° 12/θ Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου





Erasmus+

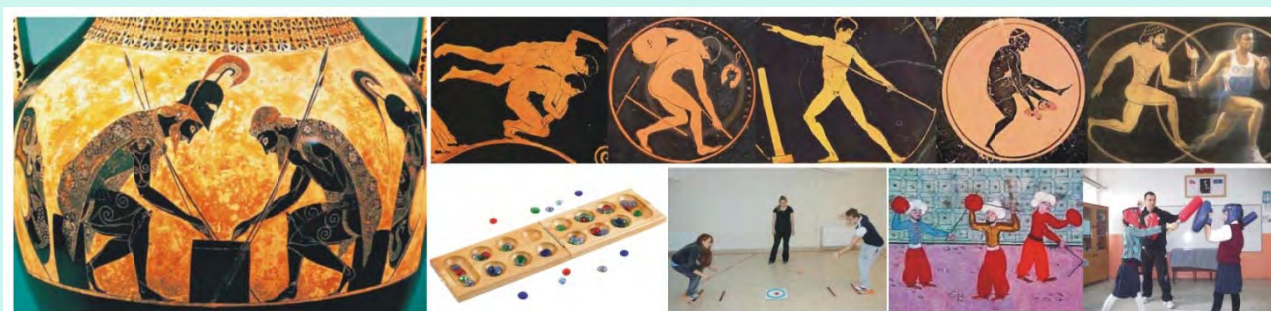


Σχέδιο Erasmus+ KA219 (2015-1-TR01-KA219-022092_2)
Mehmet Hikmet Kaşerci Ortaokulu
9^ο 12/θ Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου



COSS

*From Ancient To Modern:
Challenging Obstacles
at a Stroke with Sport*



Website: <https://from-ancient-to-modern-games-n-sports-en.weebly.com/>



Erasmus+



Σχέδιο Erasmus+ KA219 (2015-1-TR01-KA219-022092_2)
Mehmet Hikmet Kaşerci Ortaokulu
9° 12/θ Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου



Αρχίζοντας το έργο με μια επίσκεψη εργασίας από δύο (2) εκπαιδευτικούς του Mehmet Hikmet Kaşerci Ortaokulu της Σμύρνης στο 9° Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου (16-19 Δεκεμβρίου 2015)

Την Πέμπτη 17 Δεκεμβρίου 2015 επισκέφτηκαν το σχολείο μας η εκπαιδευτικοί Mrs Burcu HANCI YANAR και Mrs Funda TUNABOYLU, οι οποίες παρέμειναν μέχρι και το Σάββατο 19 Δεκεμβρίου 2015. Είχαμε την ευκαιρία να έρθουν στο σχολείο μας και να συζητήσουμε το σχεδιασμό και τις δραστηριότητες του Σχεδίου Erasmus+ και παράλληλα να διαμορφώσουμε τον προγραμματισμό του. Συζητήσαμε για πολλές ώρες στο Εργαστήριο Φυσικών Επιστημών του Σχολείου, αλλά και στην αίθουσα του Συλλόγου Διδασκόντων και στο γραφείο του Διευθυντή της σχολικής μονάδας. Επισκεφτήκαμε πολλές τάξεις του σχολείου και κάναμε κοινές δραστηριότητες γνωριμίας για το Σχέδιο. Επισκεφτήκαμε σημεία της παλιάς πόλης του Ρεθύμνου, που θα αποτελούσαν σημεία συνάντησης και ξενάγησης των παιδιών του σχολείου Mehmet Hikmet Kaşerci Ortaokulu, όταν θα επισκέπτονταν την πόλη μας. Είχαμε γεύματα εργασίας και κοινωνική έξοδο με τους/τις εκπαιδευτικούς του σχολείου μας.

Starting the Erasmus+ project with the study visit of two (2) educators of the Mehmet Hikmet Kaşerci Ortaokulu of Izmir at the 9th Primary School of Rethymno (16-19 December 2015)

On Thursday, 17 December 2015, the teachers Mrs Burcu HANCI YANAR and Mrs Funda TUNABOYLU, visited our school and stayed until Saturday 19 December 2015. We had the opportunity to welcome them to our school and discuss the design and activities of the Erasmus + Project and at the same time to share idea about the planning of activities. We discussed for many hours at the School's Science Laboratory, as well as in the Teachers' Room and in the Office of the Head Teacher. We visited many classes in the school and we conducted several common activities related to the Project. We visited the old town of Rethymnon, which would be the meeting point and sightseeing of the Mehmet Hikmet Kaşerci Ortaokulu school children when they would visit our town. We had working meals and social events with the school teachers of our school.





Erasmus+



Σχέδιο Erasmus+ KA219 (2015-1-TR01-KA219-022092_2)
Mehtmet Hikmet Kazerçi Ortaokulu
9^ο 12/θ Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου





Erasmus+



Σχέδιο Erasmus+ KA219 (2015-1-TR01-KA219-022092_2)
Mehmet Hikmet Kaşerci Ortaokulu
9^ο 12/θ Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου





Erasmus+



Σχέδιο Erasmus+ KA219 (2015-1-TR01-KA219-022092_2)

Mehmet Hikmet Kaşerci Ortaokulu
9° 12/θ Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου



Η πρώτη επίσκεψη του Σχολείου μας στη Σμύρνη (21-26 Φεβρουαρίου 2016)

Στις 21 Φεβρουαρίου 2016 3 δάσκαλοι και 10 μαθητές από το σχολείο μας (το 9ο Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου) επισκέφθηκαν το σχολείο Mehmet Hikmet Kaşerci Ortaokulu στη Σμύρνη, όπου ήταν κάρδια ευπρόσδεκτοι και γεύτηκαν από τις πρώτες στιγμές την παραδοσιακή τουρκική κουζίνα. Τη δεύτερη ημέρα της διαμονής (22-02-2016), η ομάδα μας επισκέφθηκε το συνεργαζόμενο τουρκικό σχολείο και μας υποδέχτηκαν οι Τούρκοι μαθητές τραγουδώντας ένα ελληνικό τραγούδι. Στη συνέχεια, η ομάδα των Ελλήνων μαθητών και δασκάλων επισκέφθηκε την Περιφερειακή Διεύθυνση Εθνικής Παιδείας και τον τοπικό Κυβερνήτη και συναντήθηκε με το προσωπικό του σχολείου. Αργότερα, οι Έλληνες και οι Τούρκοι μαθητές έφτιαξαν μαζί ένα λογότυπο για το Έργο, παρακολούθησαν βίντεο για το Hemsball και επίσης εκπαιδεύτηκαν μαζί για τρεις ώρες. Η προπόνηση στο Matrak ξεκίνησε αμέσως μετά. Την Τρίτη 23 Φεβρουαρίου 2016 διοργανώθηκε εκδήλωση διάδοσης, ανταλλαγή πολιτιστικών προοπτικών και ιδεών για το Έργο με τη συμμετοχή Τούρκων γονέων και μαθητών και από τα δύο σχολεία. Οι Έλληνες και οι Τούρκοι μαθητές παρουσίασαν λαϊκούς χορούς, χόρεψαν και τραγούδησαν μαζί και παρουσίασαν εθνικές και περιφερειακές εικόνες από την Ελλάδα και την Τουρκία. Μετά την πολιτιστική επίδειξη διεξήχθη η κατάρτιση στο Mangala και στο Matrak και η ομάδα μας, μαζί με μια ομάδα παιδιών και εκπαιδευτικών από το σχολείο, πήγαμε στο Kuş Cenneti και στο Natural Living Park για να δούμε το φυσικό περιβάλλον, τη χλωρίδα, την πανίδα και το βιότοπο. Την Τετάρτη 24 Φεβρουαρίου 2016, διεξήχθη εκπαίδευση στο Hemsball και στο Mangala μεταξύ μαθητών και δασκάλων. Στη συνέχεια, διοργανώθηκε μια εκδρομή στη Σμύρνη, το απόγευμα. Την Πέμπτη 25 Φεβρουαρίου 2016 διοργανώθηκε ταξίδι στην Έφεσο, την Αγία Μαρία, τη Şirince και το "χωριό των Μαθηματικών". Την τελευταία ημέρα της επίσκεψής μας (26-02-2016) εκπαιδευτήκαμε στο Matrak και παίξαμε παιχνίδια μαζί με τους Τούρκους μαθητές και εκπαιδευτικούς. Κατά τη διάρκεια ολόκληρης της εβδομάδας, οι συνεργατικές δραστηριότητες διδασκαλίας και μάθησης διεξήχθησαν μέσα από μια ομαδική προσέγγιση με τα παιδιά και τους εκπαιδευτικούς και των δύο σχολείων. Τούρκοι μαθητές και δάσκαλοι μας συνόδευσαν σε όλες τις σχολικές επισκέψεις και ταξίδια. Συνολικά, 40 Τούρκοι μαθητές και μαθήτριες και αρκετοί εκπαιδευτικοί μας συνόδευσαν στις επισκέψεις μας στα αξιοθέατα. Οι φωτογραφίες και τα έγγραφα αυτών των δραστηριοτήτων, οι επισκέψεις και οι εκδρομές έχουν μεταφορτωθεί στον ιστότοπο του Έργου (πρβλ. <http://from-ancient-to-modern-games-n-sports-en.weebly.com/>).

Our first School visit to Izmir (21-26 February 2016)

On the 21st of February 2016 3 teachers and 10 students from our school (the 9th Primary School of Rethymno) visited the Mehmet Hikmet Kaşerci Ortaokulu school in Izmir, where they were mostly welcomed and taken out to taste traditional Turkish cuisine. On the second day of our stay (22-02-2016), our group visited the Turkish school and they were welcomed by Turkish pupils who sang a Greek song for them. After that, the group of Greek pupils and teachers visited district directorate of National Education and district governor and met with school staff. Later on, Greek and Turkish pupils prepared together a logo for the project, watched videos about Hemsball and also trained together for three hours. Some training on Matrak started just after that. On Tuesday



Erasmus+



Σχέδιο Erasmus+ KA219 (2015-1-TR01-KA219-022092_2)

Mehmet Hikmet Kaşerci Ortaokulu
9^ο 12/θ Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου



the 23rd of February 2016, a dissemination event was organized, exchanging cultural perspectives with the participation of Turkish parents and pupils from both schools. Greek and Turkish pupils presented folk dances, danced and sang together and introduced some national and regional aspects of Greece and Turkey. After the cultural show, Mangala and Matrak training was conducted and our group together with a group from the visiting school went to Kuş Cenneti and Natural Living Park to see region's natural, environmental qualities, flora, fauna and habitat. On Wednesday the 24th of February 2016, Hemsball and Mangala training was conducted amongst pupils and teachers. Then a tour to Izmir was organized in the afternoon. On Thursday the 25th of February 2016, a trip was organized to Ephesus, Saint Mary, Şirince and the Village of Mathematics. On the last day of our visit (26-02-2016) we trained on Matrak and played games together with the Turkish pupils and teachers. During the whole week co-operative teaching and learning activities were conducted as a group work approach with pupils and teachers from both schools. Turkish pupils and teachers accompanied us on all school visits and trips. In total, 40 Turkish students and several teachers joined the sightseeing. Photos and documents of these activities, visits and trips are to be uploaded to Project web site (cf. <http://from-ancient-to-modern-games-n-sports-en.weebly.com/>).





Erasmus+



Σχέδιο Erasmus+ KA219 (2015-1-TR01-KA219-022092_2)
Mehtmet Hikmet Kaşerci Ortaokulu
9^ο 12/θ Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου





Erasmus+



Σχέδιο Erasmus+ KA219 (2015-1-TR01-KA219-022092_2)
Mehmet Hikmet Kaşerci Ortaokulu
9^ο 12/θ Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου





Erasmus+



Σχέδιο Erasmus+ KA219 (2015-1-TR01-KA219-022092_2)
Mehmet Hikmet Kaşerci Ortaokulu
9° 12/θ Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου



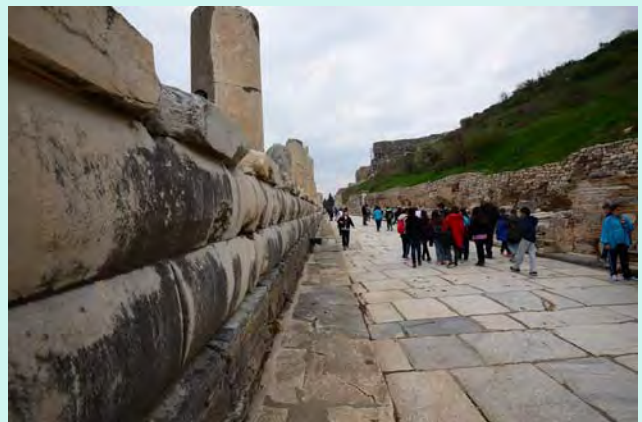


Erasmus+



Σχέδιο Erasmus+ KA219 (2015-1-TR01-KA219-022092_2)

Mehmet Hikmet Kaşerci Ortaokulu
9^ο 12/θ Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου





Erasmus+



Σχέδιο Erasmus+ KA219 (2015-1-TR01-KA219-022092_2)

Mehmet Hikmet Kazerici Ortaokulu
9° 12/θ Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου

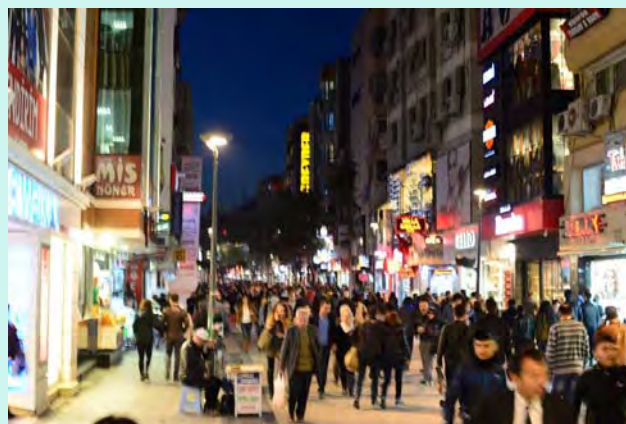




Erasmus+



Σχέδιο Erasmus+ KA219 (2015-1-TR01-KA219-022092_2)
Mehmet Hikmet Kaşerci Ortaokulu
9° 12/θ Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου





Έπειτα από την πρώτη επίσκεψη της ομάδας του σχολείου στη Σμύρνη, ο **Λεωνίδας** (αριστερά στη φωτογραφία) είπε: "ήταν μια υπέροχη εμπειρία που θα τη θυμάμαι για πάντα. Μου άρεσε που ταξίδεψα με τα παιδιά του σχολείου στη Σμύρνη και συναντήσαμε και μιλήσαμε και παίξαμε με παιδιά από ένα σχολείο της Τουρκίας. Μοιάζουν πολύ μαζί μας και το σχολείο του αν και μεγαλύτερο από το δικό μας έχει κοινά χαρακτηριστικά. Μου άρεσαν πολύ και οι εκδρομές μας, ειδικά στην αρχαία Έφεσο. Ποτέ δεν φανταζόμουν ότι θα ήταν έτσι ...". Ενώ, ο **Μανόλης** (δεξιά στη φωτογραφία) ανέφερε ότι: "τα παιχνίδια που μάθαμε με τα παιδιά στην Τουρκία ήταν πολύ ενδιαφέροντα και ειδικά το Mangala ήθελε προσοχή και σκέψη. Το Hemsball μοιάζει με πινγκ πονγκ χωρίς τραπέζι και ρακέτες, ενώ το Matrak μοιάζει με πολεμικές τέχνες που μου αρέσουν γιατί σε γυμνάζουν και σου μαθαίνουν να έχεις πειθαρχία και να μην τσακώνεσαι χωρίς λόγο. Οι εκδρομή μας στο περιβαλλοντικό πάρκο και στην αρχαία Έφεσο ήταν το κάτι άλλο. Μου άρεσε επίσης και η Σμύρνη, το κέντρο που είδαμε ... πόσο πιο μεγάλη είναι από το Ρέθυμνο!"

After the first visit of the school team to Izmir, **Leonidas** (left in the photo) said: "It was a wonderful experience to remember forever. I liked traveling with the children of our school in Izmir and meet, chat and play with children from a school in Turkey. They are very close and similar to us and their school, although bigger than ours, has common features. We loved our excursions, especially in ancient Ephesus, and I never imagined it would be so wonderful ... ". Whereas, **Manolis** (right in the photo) mentioned: "The games we learned with children in Turkey were very interesting and especially Mangala demanded attention and careful thinking. The Hemsball looks like ping pong without table and rackets, while Matrak looks like martial arts that I like, because they train you and they teach you to have discipline and not to get into a fight for no reason. Our excursion to the environmental park and ancient Ephesus was something else. I also loved Izmir, the downtown center we walked around ... how big it is compared to Rethymnon! "



Συνέχεια από την πρώτη επίσκεψη, πίσω στο σχολείο ...

Όταν οι δάσκαλοι και τα παιδιά επέστρεψαν στο σχολείο, οργανώθηκαν εκδηλώσεις σε σχολικές συγκεντρώσεις και μέσα στις αίθουσες διδασκαλίας, ώστε να μοιραστούν τις εμπειρίες, τις φωτογραφίες και τα βίντεο των παιδιών, έτσι ώστε ολόκληρο το σχολείο να επωφεληθεί από αυτή την ανταλλαγή. Επιπλέον, τα παιδιά του σχολείου μας εκπαιδεύτηκαν από τα παιδιά που είχαν επισκεφθεί την Τουρκία στα αθλήματα και στα παιχνίδια που παρακολούθησαν εκεί, δηλαδή στο Mangala, στο Hemsball και στο Matrak. Περίπου ένα μήνα αργότερα πραγματοποιήθηκε εκτεταμένη Συνέλευση του Συλλόγου Διδασκόντων για να συζητηθούν οι περαιτέρω εξελίξεις του Έργου, καθώς και η προετοιμασία για τις δύο διαδοχικές σχολικές επισκέψεις του σχολείου Mehmet Hikmet Kaşerci Ortaokulu στο σχολείο μας στο Ρέθυμνο της Κρήτης, κατά το επόμενο χρονικό διάστημα.

Follow up from the first visit, back to school ...

When the teachers and children returned to school, events were organized in school assemblies and within the classrooms in order to share children's experiences, photos and videos, so the whole school benefits from this exchange. Moreover, our children were trained by the children who had visited Turkey in the sports and games they attended there, i.e. Mangala, Hemsball and Matrak. About a month later an extensive school meeting took place to discuss the further developments of the Project as well as prepare for the two consecutive school visits of Mehmet Hikmet Kaşerci Ortaokulu school to our school in Rethymno, Crete.





Erasmus+



Σχέδιο Erasmus+ KA219 (2015-1-TR01-KA219-022092_2)
Mehmet Hikmet Kaşerci Ortaokulu
9° 12/θ Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου





Erasmus+



Σχέδιο Erasmus+ KA219 (2015-1-TR01-KA219-022092_2)
Mehmet Hikmet Kasercer Ortaokulu
9^o 12/θ Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου



*... πάντα είναι ο δρόμος,
αλλά και το ταξίδι!*

*... it has always been the
route, but also the trip!*



Erasmus+



Σχέδιο Erasmus+ KA219 (2015-1-TR01-KA219-022092_2)
Mehmet Hikmet Kaserci Ortaokulu
9^ο 12/θ Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου



From ancient to modern: Challenging obstacles at a stroke with sport



Από το αρχαίο στο μοντέρνο: Αντιμετωπίζοντας τις δυσκολίες μέσα από τον παλμό των σπορ

Σχέδιο Erasmus+ KA219 (Σχολική Εκπαίδευση, Αρ. 2015-1-TR01-KA219-022092_2) με θέμα: "From Ancient to Modern: Challenging Obstacles at a stroke with sport" (Από το αρχαίο στο μοντέρνο: Αντιμετωπίζοντας τις δυσκολίες μέσα από τον παλμό των σπορ) με εταίρους το σχολείο Mehmet Hikmet Kaserci Ortaokulu της Σμύρνης και το 9^ο Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου, με σύμπραξη δύο (2) χρόνων [2015-2017]

Ένατο Δωδεκαθέσιο Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου [9ο 12/θ Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου], Μάχης Κρήτης 33, 74100, Ρέθυμνο, τηλ. +30 2831024378, e-mail: mail@9dim-rethymn.reth.sch.gr

Περισσότερα για το συγκεκριμένο Σχέδιο Erasmus+ στην ακόλουθη ιστοσελίδα (website): <https://from-ancient-to-modern-games-n-sports-en.weebly.com/>



*Mehmet Hikmet Kaserci Secondary School
İZMİR, TURKEY*



9^ο Δημοτικό Σχολείο Ρεθύμνου, Κρήτη, Ελλάδα
9th Primary School of Rethymno, Crete, Greece